**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes
**Band:** 130 (2004)
**Heft:** 11: BD et architecture

**Werbung**

**Nutzungsbedingungen**
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 08.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

Envoyé directement aux membres individuels et aux bureaux, le rapport de gestion de la SIA n'est désormais plus annexé aux revues *TRACÉS* et *tec21*. Les personnes intéressées peuvent en demander un exemplaire gratuit par e-mail à l'adresse <gs@sia.ch>, au tél. 01 283 15 15 ou par fax au 01 201 63 35.

de l'économie. La reconnaissance de droit public est ainsi accordée non seulement aux candidats en possession d'un diplôme agréé, mais encore à toute personne capable, qui a bâti sa carrière par la formation continue, sa responsabilité propre et son expérience.

Fondation des Registres suisses des ingénieurs, des architectes et des techniciens

## LA MÉDIATION DANS LA CONSTRUCTION

*La médiation permet aux personnes impliquées dans un conflit de trouver une solution satisfaisante à leurs divergences. Alternative ou complément aux voies judiciaires, elle est particulièrement indiquée lorsque, au-delà du conflit, il s'agit d'assurer la continuation des relations sociales, professionnelles, commerciales, familiales ou de voisinage.*

De plus en plus, certains documents tels que les contrats **sia** font allusion à la médiation comme méthode de résolution de conflits pouvant survenir entre intervenants dans le domaine de la construction.

La **sia** soutient et propage cette méthode dans le domaine de la construction. A cet effet, SIA-Form et le service juridique de la **sia** organisent une séance d'information destinée aux mandataires, aux maîtres de l'ouvrage et aux entrepreneurs.

Cette séance aura lieu le jeudi 24 juin, de 17h00 à 19h00, à Lausanne. De plus amples informations peuvent être obtenues au secrétariat de SIA-Form, Mme Marily Pfister, au 021 646 34 21 ou sur les sites Internet sia.ch ou siavd.ch. Ces coordonnées sont également valables pour le dépôt d'une inscription.

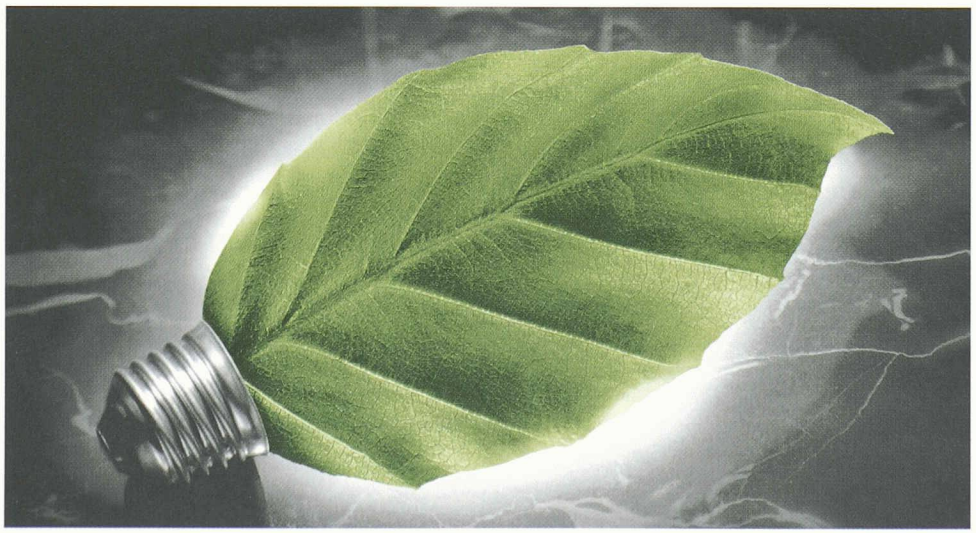
SIA-Form/JCC

## RAPPORT DE GESTION : LA SIA EN 2003

Le rapport annuel 2003 de la **sia** vient de paraître. Il passe en revue les multiples activités menées par les sections, les groupes professionnels, les sociétés spécialisées, les commissions et le secrétariat général au cours de l'année écoulée. On y trouve des statistiques reflétant notamment la répartition des membres par domaines de spécialité. Quant aux illustrations, elles couvrent un choix de réalisations architecturales, d'installations techniques et d'infrastructures diverses que la **sia** a également présentées dans le cadre de foires et d'expositions durant l'année en revue.

Forte de presque 15 000 membres actifs dans dix-neuf sections et quatre groupes professionnels complétés par seize sociétés spécialisées, la **sia** exerce une influence décisive en matière d'architecture, de développement technique et d'environnement. Son action se traduit dans la normalisation, l'élaboration d'instruments éprouvés pour la pratique professionnelle, la promotion de la formation continue, la défense de ses valeurs dans l'arène politique et l'information à destination des membres et du grand public. Actuellement, plus de mille membres collaborent régulièrement aux côtés de nombreux spécialistes d'autres domaines au sein de plus de cent commissions au service de la **sia** et de leurs collègues. Or un tel engagement volontaire au profit de la collectivité ne va nullement de soi.

Service de presse SIA /CvB

Le gaz naturel est un multitalent: grâce à la technologie du couplage chaleur-force, il vous fournit à la fois électricité et chaleur de manière très écologique.

Le gaz naturel a bien d'autres ressources encore: chauffage, eau chaude ou encore cuisson. Energie solaire et gaz naturel se complètent d'ailleurs très bien pour la production de votre eau chaude.

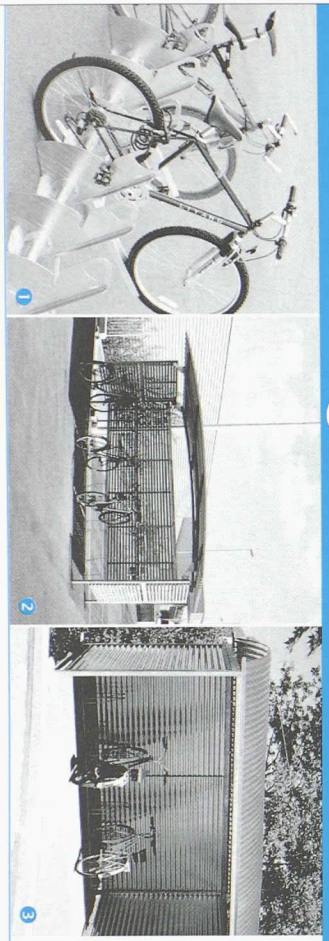
Vous pouvez aussi rouler au gaz naturel par respect pour l'environnement.

Le gaz naturel est une solution d'avenir. Une idée lumineuse, tout naturellement.

EDELWEISS

Du gaz naturel pour de l'électricité. www.gaz-naturel.ch gaz naturel ®

# Aménagements extérieurs optimals



Unique, moderne, fonctionnel:
1 PedalParc® – la nouveauté simple et géniale
2 BWA bausystem – développé par des architectes
3 Techno – design moderne et actuel

**Systèmes pour parcs à vélos, toitures et blocages innovants**

velopa

**Velopa SA**
Limmatstrasse 2, Postfach
CH-8957 Spreitenbach
Tél. +41 (0)56 417 94 00
Fax +41 (0)56 417 94 01
**marketing@velopa.ch**
**www.velopa.ch**


# CONCOURS

| Organisateur et renseignements | Sujet<br>CI : concours d'idées – CP : concours de projet<br>PO : procédure ouverte – PQ : préqualification<br>OH : offre d'honoraires<br>MEP : mandat d'études parallèles | Conditions d'admission (Composition du jury - professionnels) | Date reddition (Date limite d'inscription) | TRACÉS N° Page |
|---|---|---|---|---|
| Centre social et curatif<br>Château de St-Barthélémy<br>p/a Jean Locher<br>Pl. de l'Europe 8<br>CH - 1003 Lausanne<br>Fax +41 21 312 23 13<br>locher.arch@bluewin.ch<br><www.simap.ch> | **Transformation et rénovation de la ferme du Château de St-Barthélémy**<br>**(CP, PQ)** - nouveau | Architectes établis en Suisse, titulaires d'un diplôme EPF, IAUG, AAM ou HES, inscrits au REG A ou B | 11 juin 2004<br>16h.30 | |
| Departement des constructions de la ville de Zoug<br>St.-Oswalds-Gasse 20<br>CH - 6300 Zoug<br><www.stadtzug.ch/news> | **Agrandissement du casino de Zoug**<br>**(CP, PO)** - nouveau | Architectes établis en Suisse ou dans l'un des pays signataires de l'accord OMC/WTO<br>(Hans-Peter Ammann, Marianne Burkhalter, Hans Cometti, Günther Vogt) | 18 août 2004<br>(11 juin 2004) | |
| Paroisse cath.-romaine de Männedorf-Uetikon<br>p/a Marti Partner Arch.AG<br>Thomas Rubin<br>Hofackerstrasse 13<br>CH - 8032 Zurich<br>Fax 01 381 62 01<br>planung@martipartner.ch<br><www.martipartner.ch> | **Construction d'un édifice religieux à Uetikon am See**<br>**(CP, PQ))** - nouveau | Architectes établis en Suisse ou dans l'un des pays signataires de l'accord OMC/WTO<br>(Paul Schatt, Oliver Schwarz, Birgitta Schock, Marcel Ferrier) | 30 septembre 2004<br>(14 juin 2004<br>17h.00) | |
| Municipalité de Cheseaux<br>Route de Lausanne 2<br>CH - 1033 Cheseaux<br>Tél. +41 21 731 95 50<br>Fax +41 21 732 95 60<br>greffe@cheseaux.ch | **Aménagement du lieu dit Le Marais du Billet et construction d'un nouveau complexe scolaire à Cheseaux-sur-Lausanne**<br>**(CI+CP, PO)** - nouveau | Architectes établis en Suisse ou dans l'un des pays signataires de l'accord OMC/WTO<br>(Blaise Ph. Junod, Ivo Frei, Blaise Tardin, Urs Zuppinger) | 27 août 2004<br>(15 juin 2004) | |
| Fondation Le Relais<br>M. René Augsburger<br>EMS Le Flon<br>Route du Flon 19<br>CH - 1610 Oron<br>Fax +41 21 908 02 08<br>info@emsleflon.ch<br><www.simap.ch> | **EMS La Girarde Flon II à Epalinges**<br>**(CP 1 degré, PO)** | Architectes établis en Suisse ou dans l'un des pays signataires de l'accord OMC/WTO<br>(Silvia Gmür, Anne-Catherine Javet,Frederic Baldy-Moulinier, François Jolliet, Philipp Esch) | (16 juin 2004) | |
| Abbaye de Saint-Maurice<br>Service cantonal des bâtiments monuments et archéologie<br>Rue St-Théodule<br>CH - 1950 Sion<br><www.stmaurice.ch> | **Construction d'une couverture de protection des fouilles archéologiques du Martolet à St-Maurice**<br>**(MEP, PQ)** - nouveau | Groupes composés d'un architecte et d'un ingénieur civil, établis en Suisse, satisfaisant aux exigences de la liste permanente du canton du Valais ou diplômés d'une école polytechnique, haute école supérieure ou titre étranger équivalent ou inscrits au registre A ou B | 18 juin 2004 | |